

THÉÂTRE CAROUGE

DOSSIER TECHNIQUE

PETITE SALLE



EQUIPE TECHNIQUE

Bureau technique

Directeur technique

Simon George

s.george@theatredecarouge.ch

0041 22 308 47 30

0041 79 823 64 56

Adjoint au directeur technique

Brian d'Epagnier

b.depagnier@theatredecarouge.ch

0041 22 308 47 35

0041 76 342 13 49

Coordinatrice technique —

Planification et administration

Céline Girardet

c.girardet@theatredecarouge.ch

0041 22 308 47 31

0041 79 127 70 88

Intendant

Ferat Ukshini

Régisseurs

Régisseur général

Manu Rutka

m.rutka@theatredecarouge.ch

0041 22 308 47 27

0033 6 88 88 98 76

Régisseur son et réseau

Gautier Janin

g.janin@theatredecarouge.ch

Régisseur lumière

Eusebio Paduret

e.paduret@theatredecarouge.ch

Régisseur plateau — Constructeur

Grégoire de Saint Sauveur

g.desaintsauveur@theatredecarouge.ch

Responsable des costumes

Cécile Vercaemer-Ingles

c.vercaemer@theatredecarouge.ch

Toute l'équipe technique du *Théâtre de Carouge*, ainsi que ses régisseur·euse·s externes se réjouissent de faire votre connaissance ! D'ici là, n'hésitez pas à prendre contact avec nous ; nous serons ravis de répondre à vos questions.

ACCES

Quai de chargement et livraison :

Entrée public :

Stationnement Camion :

Carnet ATA :

Autorisation de circulation :

Rue Joseph-Girard, 13 — CH-1227 Carouge GE

Rue Ancienne, 37A — CH-1227 Carouge GE

La rampe du quai étant une voie de fuite, les camions ne peuvent pas rester stationnés pendant les représentations.

La Suisse est soumise au carnet ATA pour l'importation et l'exportation temporaire de marchandises.

Une autorisation spéciale de circuler est nécessaire pour les porteurs la nuit entre 22 h 00 et 5 h 00, ainsi que le dimanche.

Quai

Dimensions :

Porte — L=2,24 m / H=2,91 m

Hauteur du quai réglable — max 1,14 m



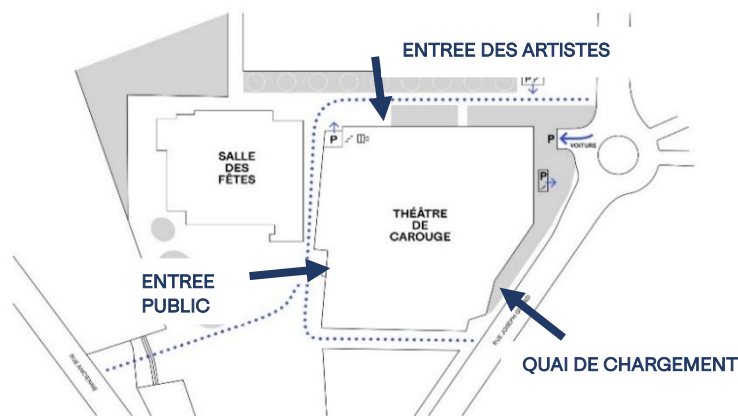
Accès plateau et halle de montage

Dimensions :

Porte plateau — L=2,18 m / H=2,72 m

Porte halle de montage — L=2,57 m / H=3,00 m

Il faut traverser le hall de montage pour emmener le décor au plateau. Compter environ 70 mètres à plat.



FONCTIONNEMENT

Généralités

Notre fiche technique a été élaborée dans le but de vous fournir un maximum d'informations techniques et pratiques. Les listes de matériel sont génériques.

Le matériel commun à notre grande salle, notre petite salle, ainsi qu'à notre salle de répétition est spécifié dans ce dossier technique.

Toute demande particulière ou modification du matériel doit faire l'objet d'un accord entre la production et le bureau technique.

Une visite virtuelle du plateau, ainsi que les plans des salles, sont disponibles sur notre site internet sous l'onglet [technique](#).

Horaires de travail

1 ^{er} service :	9 h 00 — 13 h 00
Pause :	13 h 00 — 14 h 00
2 ^{ème} service :	14 h 00 — 18 h 00
Pause :	18 h 00 — 19 h 00
3 ^{ème} service :	19 h 00 — 22 h 00

Ces horaires de travail peuvent être modifiés au préalable selon accord entre la compagnie et la direction technique du Théâtre de Carouge ; notamment en service continu (9 h 00-13 h 00 / 14 h 00-20 h 00).

Le personnel du Théâtre de Carouge est soumis à [la loi du travail suisse](#).

Sécurité

Sécurité du personnel

Le port d'équipement de protection individuel est nécessaire selon le chantier à réaliser.

L'utilisation des nacelles élévatrices est assujettie à un permis.

L'utilisation des machines-outils spéciales est soumise à l'accord du bureau technique.

Le personnel travaillant dans l'enceinte du théâtre se doit d'être totalement sobre de toute substance stupéfiante ou psychoactive (ceci inclut l'alcool et certains médicaments).

Protection incendie

L'utilisation de pyrotechnie nécessite une validation des autorités cantonales, merci de nous envoyer le dossier complet deux mois à l'avance afin que nous puissions gérer les demandes d'autorisations.

Vous devez être en mesure de nous fournir les certifications de traitement au feu de votre décor dès votre arrivée.

Les détections incendies peuvent être maîtrisées par secteur en cas d'utilisation de fumées ou de pyrotechnie. Pour des raisons d'évacuation, les éclairages de blocs de sortie de secours ne peuvent pas être occultés.

Il est formellement interdit de fumer dans le bâtiment.

L'importation d'armes à feu (même décoratives) est extrêmement réglementée. Merci de prendre contact avec nous au plus vite si cela vous concerne.

Protection du public

Le droit suisse encadre [l'utilisation des rayons non ionisants et du son](#). Il faut retenir que, sauf dérogation et mesures compensatoires, le niveau sonore moyen est limité à $Leq_{(60\text{ min})} = 93\text{ dBA}$, $Leq_{(125\text{ ms})} = 125\text{ dBSPL}$, et ce, même pour un événement totalement acoustique. Un événement pour les moins de 16 ans implique un $Leq_{(125\text{ ms})} = 93\text{ dBSPL}$. La mesure est effectuée là où le public est le plus exposé.

Seuls les lasers de *classe 1* sont autorisés sans dérogation et permis.

Les réglementations sur les émissions RF sont disponibles sur [le site de la Confédération](#).

LA PETITE SALLE

Jauge et gradin

Jauge de 147 places non numérotées.
Jauge gradin en praticables 135 places.
Rang supplémentaire au sol de 12 chaises.
Le premier rang du gradin se démonte pour l'accueil de Personnes à Mobilité Réduite.

Régie

Les régies sont ouvertes sur la salle après le dernier rang (pas de cabine).
L'utilisation d'une poursuite peut se faire depuis la régie ou depuis la passerelle de fond de salle.
Les régies de création peuvent être installées en milieu de gradin.

Passerelles technique salle

Passerelles latérales, face, lointain
Hauteur sous passerelles : 5,54 m
Hauteur passerelles : 6 m
Ouverture entre passerelles : 11,35 m
3 lisses d'accroches sur la passerelle.
CMU Tubes de lisse : 80 daN/m.l.

Cadre de scène

Le cadre de scène s'équipe en draperie :
Ouverture 8,50 m
Hauteur 5,40 m.

Implantation type :

Porteuse 3 : Frise, manteau et cadre
Sous-Perche au gril : Rideau rouge plissé à la française sur patience manuelle.

Plateau

Notre point 0 est situé à au cadre.
Plancher hêtre de 47 mm
Charge max au m² : **750 kg**
Pente : 0 %
Profondeur : 8,50 m au cadre
Largeur mur à mur : 13,30 m
Passerelle 1 (lumière) : hauteur 5,54 m
Largeur entre passerelles : 11,35 m
Hauteur sous faux gril : 7,98 m
Hauteur sous gril : 10,45 m.

Coulisses

Les coulisses latérales se font sous les passerelles. La coulisse du lointain se fait derrière le fond de scène ou dans l'espace de stockage derrière le mur de fond de scène. Portes à deux vantaux sur mur lointain à cour et simple à jardin.



MACHINERIE

Système cintre électrique

Commande moteurs au plateau, vitesse fixe, sans altimétrie.

Porteuses à l'italienne

12 porteuses bridables, haubanables :

CMU : 350 daN

Longueur : 10,90 m

Hauteur max sous porteuse : 7,80 m

Vitesse fixe $\approx 0,26$ m/s

P1 & P2 en salle, P3 pour cadrer

Les 12 perches peuvent être déplacées en profondeur, entre les porteuses (voir plan).

Rideau rouge

01 Rideau rouge plissé à la française :

H = 7,80 m

L = 2 x 6 m.

Ouverture à la grecque

Patience Gerriets Joker manuelle

Sous-perché au gril entre P3 et P4.

Ce rideau est optionnel et monté sur demande de la compagnie.

Fond de scène

02 Demi-fonds noirs :

H = 7,80 m

L = 2 x 6 m.

Patience Gerriets Trumpf 95 manuelle

Sous-perché au gril entre P12 et passerelle lointaine.

Moteurs

06 moteurs ponctuels mobiles sur DIN au gril :

CMU : 250 daN, D8+

Hauteur max : 8 m

Vitesse fixe : 4 m/min.

Gril technique

Le gril technique est détrappable sur toute sa surface, afin de créer des accroches ponctuelles :

Hauteur sous faux-gril : 8 m

Hauteur sous gril : 10 m.

Une série de trappe est utilisée pour la face lumière (45°).

Des EPI antichute peuvent être nécessaires en fonction de la tâche effectuée au gril.

Divers

Stock commun aux trois salles.

Patiences Trumpf 95 + accessoires

Patiences Joker + accessoires

Kabukis Showtec 14 m

Kabuki Gerriets 14 m

Machinerie usuelle.



PLATEAU

Draperie (LxH)

Cycloramas retro

1 Amazon Gain gris / β 1,55 / 10,70m x 6,37 m

Cycloramas sur cadre face

1 Vario blanc sur pieds / 4,2m x 2,4 m.

Fond

1 Fond noir 10,80 m x 7,60 m,

Possibilité de l'équiper sur la lisse à l'arrière de la passerelle lointain.

Demi-fonds

2 Demi-fonds 6 m x 7,80 m

1 Patience Gerriets Trumpf 95, manuelle, sur sous-perche gril.

Rideau rouge

2 Rideaux rouge plissé 6 m x 7,80 m

1 Patience Gerriets Joker, manuelle.

Frises

3 Frises de 10,80m x 1,00 m

1 Frise de 10,80 m x 1,50 m

3 Frises de 10,80 m x 2,00 m.

Pendrillons

2 Pendrillons 2 m x 7,60 m, pour cadre

2 Pendrillons 1 m x 5,30 m, pour cadre sous passerelle

10 Pendrillons 2 m x 7 m pour Italiennes

10 Pendrillons 2 m x 5,30 m pour Allemandes sous passerelle

10 Pendrillons 2 m x 2,50 m pour Allemandes cache-passerelle.

De manière générale, nous équipons la draperie avec des tubes de lestage.

Accroches

Rails Halfen

Répartis sur toute la profondeur du plateau pour diverses accroches de tubes, de potences et l'haubanage (voir plan).

Structures et Américaines

Stock commun aux trois salles.

Diverses structures Quadri 40/30 cm

Diverses TriLite 30/30 cm

Diverses Américaines 20 & 30 cm

Divers potences et platines.

Merci de nous préciser vos besoins en termes d'accroches et de perches Adhoc.

Divers

Praticables

Stock commun aux trois salles.

41 HOAC System Frame 2 m x 1 m

8 HOAC System Frame 1 m x 0,5 m

Accessoires divers.

Puissance

Diverses arrivées 32A, 63A, 125A triphasées ainsi qu'un réseau filtré pour le son sont disponibles en salle et au plateau.

Merci de nous préciser vos besoins en termes de sources d'alimentations Adhoc.

Nacelles élévatrices

Stock commun aux trois salles.

1 Nacelle embase lourde IWP30S 600 kg

Hauteur de travail 11 m.

1 Nacelle avec stabilos AWP25S 330 kg

Hauteur de travail 9,44 m.

1 Nacelle avec stabilos AWP30S 352 kg

Hauteur de travail 11 m.

LUMIERE

Réseau lumière

Gestion du réseau lumière en SACN.
Nodes de distribution ELC actifs et passifs.

Dimmers

ADB EURODIM Twin-Tech:
174 x 3 kW + 4 x 5 kW.
Possibilité de les passer en directs.

Console

1 ETC GIO 4096 canaux & fader WING
1 ETC Nomad backup/client limité à 1024
1 ETC Wing 6k sur demande.

Projecteurs

Dans la mesure du possible et en accord avec la production, nous essayerons d'adapter le maximum de sources halogènes en source LED.

Sources LED

Découpes

10 Robert Juliat 654SX Sully 4C
RGBL/6°-35°
8 Robert Juliat 653SX Sully 4C
RGBL/28°-54°
12 Robert Juliat 315LPB Sully 4C
RGBL/28°-96°.

Autres

Stock commun aux trois salles.

32 Découpes Robe T11
350 W, 5°-55°

- 32 Nez découpes
- 16 Nez Fresnel

20 Martin PAR Rush zoom 2
RGBW, 12x10 W, 10°-60°
16 Cycloïdes ETC ColorSource CYC
RGBI-L, 116 W
8 Cycloïdes ADB ALC 4-2
RGBW, 4x50 W.
8 Rampes Litecraft SunX.10
WW, 10x10 W.

SOURCES HALOGENES

Fresnel 5 kW

Stock commun aux trois salles.

2 ARRI 575
Avec volets
3 Strand Pollux
Avec volets.

Découpes

4 Robert Juliat 613SX
1000 W, 29°-50°
4 Robert Juliat 614SX
1000 W, 15°-40°.

HMI

Stock commun aux trois salles.

1 ARRI compact Theatre Fresnel
2500 W, jalousie lighttechnics D. V.
1 LTM Luxarc Fresnel
2500 W, jalousie Corona
2 LTM Luxarc Fresnel
1200 W, jalousie Corona
1 Robert Juliat Athos 914SNX
1200 W, 18/38°.

PC/Fresnel/PAR

4 Robert Juliat 329H
2000 W, 4 volets DIN2000
16 Robert Juliat 306 Lutin LPC
1000 W, 16 volets DIN1000
16 PAR64 (CP60-CP61-CP62)
10 PAR ETC S4

Divers et accessoires

Stock commun aux trois salles.

26 Cycliodes asym. ADB ACP 1001
1000 W
10 Cycliodes asym. R. Juliat 852
1000 W.
14 BT500
4 Cremer, 4 Strand, 6 R. J.
4 BT250 Robert Juliat
2 Blondes 2 kW
66 tubes fluo solo Robert Juliat VIP 744A
2 Paires ACL
6 Herse Svoboda 2 kW
60 portes gobos + 20 IRIS
6 Atomic 3000
2 BlackGun.

Poursuite

1 Robert Juliat Pixie HMI
575W, 7°-14,5°.

Fumée

Stock commun aux trois salles.

2 Look Unique 2.1
1 Look Viper
1 Look Viper S
1 Look Boa
3 Look Power Tiny
1 MDG ATMe
Divers ventilateurs.

SON

Réseau son

Système redondant Dante en zeroconf.
Distribution Dante & remote via switch Cisco.
Contrôle système via LA-Manager en IP fixe.
/!\Pas de liaison analogique entre la régie et le plateau.

Console

1 Yamaha QL1
Slots ADAT disponibles.
1 Yamaha RIO 1608-D2
Extensible jusqu'à 32 canaux selon disponibilité.

FoH

Système principal

4 L-Acoustics A10 Focus
2 L-Acoustics A10 Wide
2 L-Acoustics KS21 (au sol).

Infill

2 L-Acoustics X8.

Parc mobile

4 Kling & Freitag CA1201 + lyres
4 Kling & Freitag CA1001 + lyres
4 Kling & Freitag CA0106 + lyres
2 Kling & Freitag SW115E
2 Behringer B205D pour des appoints de retours.

Amplification mobile

4 Labgruppen C48-4 + Contrôleurs K&F
4 canaux analogiques.

Interphonie

Système Riedel Bolero DECT :
16 Beltbacks — 6 keys programmables
Couverture dans tout le bâtiment.
Retours & appels loges programmables.

Microphonie

Stock commun aux trois salles.

HF

Système HF Shure,
8 Canaux Axient G56 :
8 Shure ADX1M
2 Shure ADX3
2 AD 2 SM58
1 Showlink
Kit de batteries/chargeurs.
12 canaux UHF R J5E :
12 Shure UR1
4 UR2 Beta87
Piles AA.

Lavaliers & Headsets

DPA Séries 4000 & 6000.

Filaire

Divers micros standards sur demande.

IEM

4 Système Sennheiser EW IEM G3/4 A.

Accessoires

Divers pieds de micro, pieds de hautparleurs

Studio

Un studio d'enregistrement au sol-sol permet d'enregistrer des voix ou de travailler du mixage. Possibilité d'enregistrement en multipistes via le réseau Dante du bâtiment.

VIDEO ET RESEAU

Le matériel vidéo est commun aux trois salles et vous est proposé selon disponibilités.

Réseau vidéo

Réseau de distribution 12G-SDI via
BlackMagic smartVideo HUB.
LAN/PJ link via Réseau RJ45.
Réseau de Fibre optique monomode Duo avec
connecteurs Neutrik.
Divers convertisseurs et distributeurs
Blackmagic (Séries Mini & Micro) &
Decimator.
Assortiment de câbles SDI et Fibre LC.

Vidéo projecteurs

Nous ne possédons pas de caissons antibruit.

3DLP

1 Panasonic PT-RQ25K, carte 12G-SDI
20'000 lm ANSI, 46dB SPL

1 Panasonic ET-D3LEW10
1.52-2.07:1¹, v ±66%, h ±24%

1 Panasonic ET-D75LE95
~0.437:1¹, v +71/+93%, h ±14%.

1DLP

1 Panasonic PT-RZ-120
12'000 lm ANSI, 44dB SPL

2 Panasonic PT-RZ-790
7000 lm ANSI, 36dB SPL

1 Panasonic ET-DLE020
0.280-0.299:1², v +50/-16%, h +10/-20%

1 Panasonic ET-DLE085
0.782-0.977:1², v +40/-10%, h +28/-10%

2 Panasonic ET-DLE150
0.30-1.89:1², v +50/-16%, h +30/-10%

3 Panasonic ET-DLE170 (standard)
1.71-2.41:1², v +50/-16%, h +30/-10%

1 Panasonic ET-DLE250
2.27-3.62:1², v +50/-16%, h +30/-10%.

Ecrans de projection

cf. page « Plateau » du document.

Retours Vidéo

Retours vidéo de chaque salle dans les espaces
communs (loges, ateliers, bureaux).
Retours vidéo mobiles dans les coulisses selon
les besoins.

Régie

1 MacBook Pro 16" 32G

License Millumin 5, Qlab 5

1 Blackmagic UltraStudio Recorder 3G

1 Blackmagic HyperDeck Studio HD Plus

1 DataPath Fx4 SDI (208).

Caméras

1 Marshall CV355-10X — plan fixe couleur

1 HikVision 217718 — plan fixe infrarouge.

Accessibilité

Le surtitrage de nos spectacles se fait sur
tablettes type iPad, par un réseau Wifi dédié.

L'audiodescription se fait depuis la cabine
d'audiodescription prévue à cet effet.

Réseau malentendants ListenEverywhere en
2,4 GHz.

Réseau

Nos trois salles et tous les espaces du théâtre
peuvent être interconnectés à l'aide des baies
de patch, en vidéo, en lumière, en audio et en
réseau. Tout le réseau hors Dante est en IP fixe,
merci de vous renseigner pour obtenir une
adresse.

¹ WQXGA; ² WUXGA

ATELIER

L'utilisation des machines de l'atelier et outils spéciaux est soumise à l'accord du bureau technique et des constructeurs du théâtre.

Les ateliers sont composés de plusieurs espaces :

Halle de montage

Montage de décors

Plancher en bois 54 mm

Construction, peinture (avec cabine)

Possibilité d'accroches moteurs sur IPN.

Atelier général

Construction, accessoires

1 Scie à format

1 Raboteuse-dégauchisseuse

Outils standard

Établis.

Menuiserie

Découpe bois

1 Scie à panneau vertical

1 Scie radiale.

Serrurerie

Construction

2 Postes à souder MIG

1 Postes à souder TIG

1 Postes à souder Electrodes

1 Scie radiale

2 Perceuses à colonne

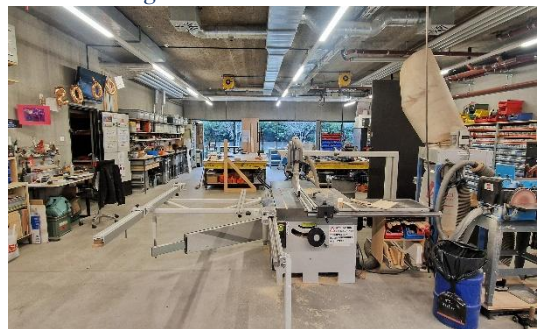
1 Découpeuse Plasma

1 Poste acétylène.

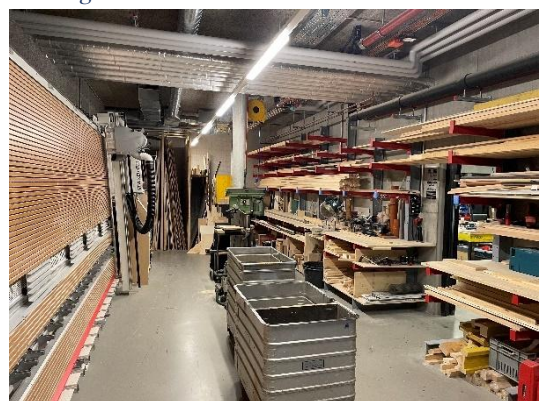
Durant les montages des spectacles, il est possible de monter une partie des décors dans la halle de montage. L'accès au plateau se fait de plain-pied par une grande porte métallique en arrière-scène.



Halle de montage



Atelier général



Menuiserie



Serrurerie

COSTUMES ET LOGES

Loges

Au Rez-de-chaussée

- 1 Loge pour quatre personnes
- 1 Loge pour trois personnes
- 2 WC et 2 douches, dont un PMR
- 1 Espace réservé aux femmes enceintes et allaitantes avec sanitaire (au 1^{er} étage).
- 1 Espace catering avec casiers sécurisés et espace commun.

Chaque loge est équipée de tables, chaises, lavabo, miroirs, canapé.

L'accès aux loges se fait depuis le couloir ou le fond de scène.



Loge

Costumes

Atelier couture

Au 1^{er} étage

- 1 Machine à coudre industrielle ;
- 1 Machine à coudre familiale ;
- 1 Surjeteuse ;
- 1 Station de repassage ;
- 1 Table de coupe.

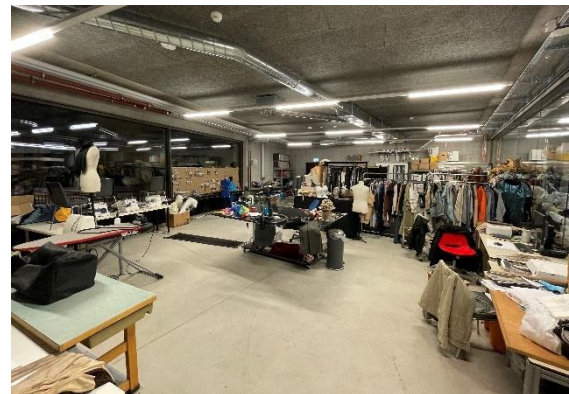


Atelier couture

Atelier polyvalent

Au rez-de-chaussée

Grand espace vitré attenant à la salle de répétition pour des ateliers ponctuels de création (costumes, masques...).
Ajouts possible de machines à coudre (1 familiale ; 1 industrielle), station de repassage, table de coupe.



Atelier polyvalent

Buanderie

Au 1^{er} étage

- 2 Machines à laver 9kg
 - 1 Machine à laver 6kg
 - 2 Sèche-linges 9kg
 - 1 Armoire séchante, espace de séchage
- Les machines ont un programme express 30 min.
L'utilisation de ces machines est réservée à l'entretien des costumes.*

Atelier maquillage et coiffure

Au 1^{er} étage

Équipé de tables, fauteuils de coiffeur, lavabos, miroirs.



Atelier maquillage

Plateau

- 1 Portant mobile.